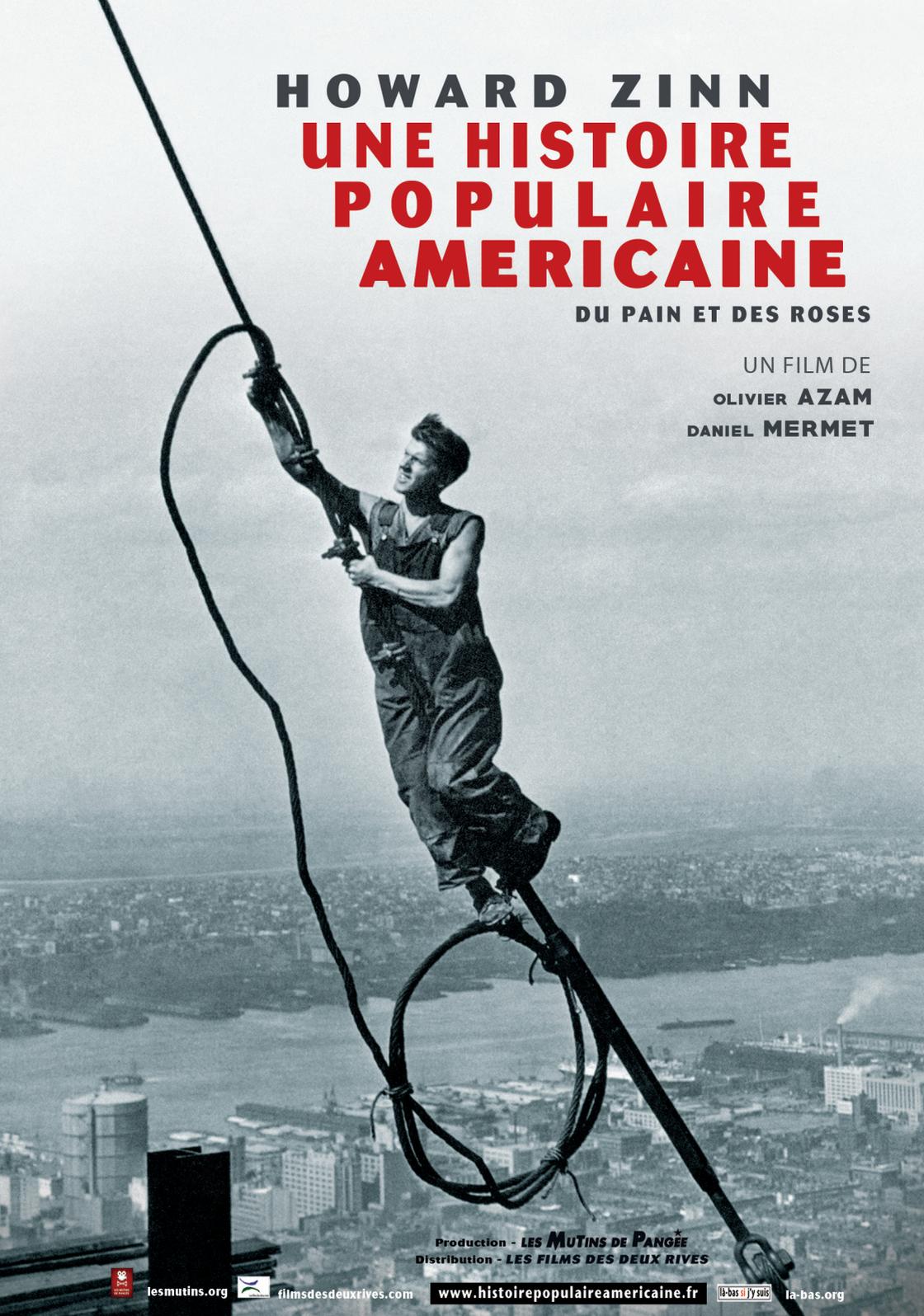


# HOWARD ZINN UNE HISTOIRE POPULAIRE AMERICAINE

DU PAIN ET DES ROSES

UN FILM DE  
OLIVIER AZAM  
DANIEL MERMET



Production - **LES MUTINS DE PANGÉE**  
Distribution - **LES FILMS DES DEUX RIVES**



[lesmutins.org](http://lesmutins.org)



[filmsdesdeuxrives.com](http://filmsdesdeuxrives.com)

[www.histoirepopulaireamericaine.fr](http://www.histoirepopulaireamericaine.fr)



[la-bas.org](http://la-bas.org)



Les Mutins de Pangée & Les Films des deux rives  
présentent

# HOWARD ZINN UNE HISTOIRE POPULAIRE AMÉRICAINNE



**PREMIERE PARTIE ★ DU PAIN ET DES ROSES**  
Un film de Olivier Azam et Daniel Mermet

## **SORTIE EN SALLES LE 29 AVRIL**

### **DISTRIBUTION**

**Les Films des deux rives**  
2, rue Lacombe 34000 Montpellier  
**Programmatrice :** Pauline Richard  
pauline.fddr@gmail.com  
Tel. 06 43 94 07 90

### **PRESSE**

**Samir Ardjoum**  
12 parc de la Bérangère  
92210 Saint-Cloud  
sardjoum@gmail.com  
Tel. 06.13.24.32.25

# SYNOPSIS

Au Début du 19<sup>ème</sup> siècle, les parents de Howard Zinn, débarquent d'Europe de l'Est à Ellis Island, comme des millions de migrants qui rêvent de la terre promise, qui rêvent de fortune, qui rêvent simplement d'une vie meilleure... Ils découvrent l'Amérique.

*Du pain et des roses* est le premier long métrage d'une trilogie qui va parcourir l'histoire populaire des États-Unis de Christophe Colomb à nos jours, à travers l'histoire personnelle extraordinaire de Howard Zinn, historien des lapins.

**Avec la participation de** Howard Zinn, Noam Chomsky, Chris Hedges...



## ENFANT DE LA WORKING CLASS

**Daniel Mermet :** *Comment en êtes vous arrivé à penser ce que vous pensez ?*

**Howard Zinn :** *J'aimerais bien savoir moi-même comment je suis devenu l'homme que je suis devenu. C'est toujours la question qu'on se pose, comment se fait-t-il que je pense comme je pense parce qu'on voit des gens qui ont traversé les mêmes expériences que nous et qui n'en tirent pas les mêmes conclusions. Je pense que d'abord, j'ai eu cette conscience de classe qui est venu du fait d'avoir grandi dans une pauvre famille d'immigrants juifs qui faisait partie de la working class avec des difficultés pour joindre les deux bouts et je pense que c'est ça qui m'a marqué et qui m'a donné dès le départ cette conscience de classe. Mon père venait de l'empire Austro-hongrois, la partie polonaise, ma mère venait de Sibérie. Ils sont venus ici, ils se sont rencontrés alors qu'ils étaient ouvriers dans une usine à New York.*

## LUTTE DES CLASSES AUX ETATS-UNIS

**Howard Zinn :** *L'idée de lutte de classe, de conscience de classe, n'a jamais été reconnue aux Etats Unis, parce que les classes dominantes justement, les médias, les politiques, ont toujours fait en sorte d'entretenir l'idée de « nous, le peuple américain » comme si nous étions une grande et belle famille, comme si on était tous ceux qui ont écrit le préambule de la constitution, « nous » le peuple d'Amérique. Sans admettre et sans reconnaître, que ce « nous » qui avait écrit le préambule de la Constitution était en fait 55 riches notables blancs.*

# NOAM CHOMSKY

## LINGUISTE



Théoricien du langage, né à Philadelphie en 1928, Noam Chomsky a révolutionné la linguistique avec la « grammaire générative ». Mais Chomsky est aussi un analyste politique engagé dans toutes les luttes politiques depuis des décennies. Ses analyses claires et rationnelles des mécanismes idéologiques de nos sociétés constituent une ressource fondamentale pour la pensée critique actuelle.

## LES ECRASER PAR LA FORCE

*Si on regarde dans la région dans laquelle on est ici, la Nouvelle Angleterre, un des berceaux de la révolution industrielle, il existe dès le milieu du 19<sup>ème</sup> siècle une production littéraire écrite par les ouvriers eux-mêmes, qui travaillaient dans les usines de textiles, qui éditaient leurs propres journaux. Ils condamnaient sévèrement le système industriel dont ils disaient qu'il les écrasait, leur arrachait leur culture, leur dignité, leur liberté. Ils disaient que les gens qui travaillaient dans les fabriques devraient en être propriétaires. Ils étaient opposés au salariat qu'ils percevaient comme une attaque à l'intégrité humaine. Et ces vues étaient très largement rependues. Abraham Lincoln lui même décrivait le travail salarié comme une forme détournée de l'esclavage. La seule différence étant que l'esclavage durait toute la vie alors que le travail salarié était temporaire. Et il a fallu énormément d'efforts pour chasser ces idées-là de l'esprit des gens, car ce sont des idées naturelles. Et à chaque fois que le socialisme et la démocratie se sont développés, elles ont été écrasées par la force.*

# CHRIS HEDGES

## JOURNALISTE

Chris Hedges est journaliste. Prix Pulitzer, correspondant de guerre pour le *New York Times*, mais il a fini par démissionner en désaccord avec l'orientation éditoriale de ce journal. Il a travaillé sur le rôle des élites pendant la première guerre mondiale et notamment sur son confrère, le journaliste George Creel, le grand organisateur de la propagande de guerre à partir de 1917.



## LA PSYCHOSE D'UNE GUERRE PERMANENTE

*George Creel a été créé pour détruire l'idéologie de Eugene V. Debbs. Ce qu'on nous a imposé à la place - et je reprends les mots de Dwight Mac Donald - c'est la psychose d'une guerre permanente. On maintient la population dans une peur perpétuelle et au nom de la guerre contre le communisme on détruit les grands mouvements populaires et on étripé les élites progressistes. (...) Et après la guerre froide, ils ont embrayé sur le terrorisme. Ils ont aussi compris qu'en cultivant la propagande de la peur, le peuple finirait par réclamer son propre asservissement. C'est exactement ce qu'il se passe.*

Chris Hedges est aussi l'auteur, avec Joe Sacco, de **Jours de destruction, jours de révolte** (Futuropolis). De la réserve indienne de Pine Ridge dans le Dakota aux militants d'Occupy Wall Street, Joe Sacco et Chris Hedges ont parcouru les zones sinistrées des USA. Ils dressent un constat terrible des conséquences d'un capitalisme décomplexé sur les laissés pour compte du système, dans un pays dont le taux de pauvreté est le plus élevé des pays industrialisés.

**T**ant que les lapins n'auront pas d'historiens,  
L'histoire sera racontée par les chasseurs.  
Les chasseurs racontent des histoires de victoire,  
Des histoires de guerre.  
Qu'hélas il faut bien faire pour défendre les faibles  
et les victimes.  
Les chasseurs ne font que leur devoir, au nom du peuple,  
Au nom de la démocratie, au nom de la patrie,  
au nom de Dieu, au nom de la civilisation,  
Contre les rouges, contre les jaunes, contre les bruns.  
Mais l'histoire que préfèrent raconter les chasseurs,  
C'est pas d'histoire du tout.  
A part pour le numéro de leur carte bancaire,  
Les lapins n'ont pas besoin de mémoire.  
En écrivant une histoire populaire des Etats-Unis  
Howard Zinn a pris le parti des lapins  
Le parti de ceux qui sont à l'autre bout du fusil  
Les Indiens devant les conquérants  
Les esclaves qui fuient dans les marais  
Les ouvrières pâles dans les usines de textile  
Les déserteurs, les militants, les résistants...  
Car les lapins ne s'enfuient pas toujours  
Il arrive même qu'ils profitent du sommeil des chasseurs  
Et qu'ils leurs volent leurs fusils  
Et qu'ils les fassent reculer jusqu'au bord de la falaise  
Et même au-delà...

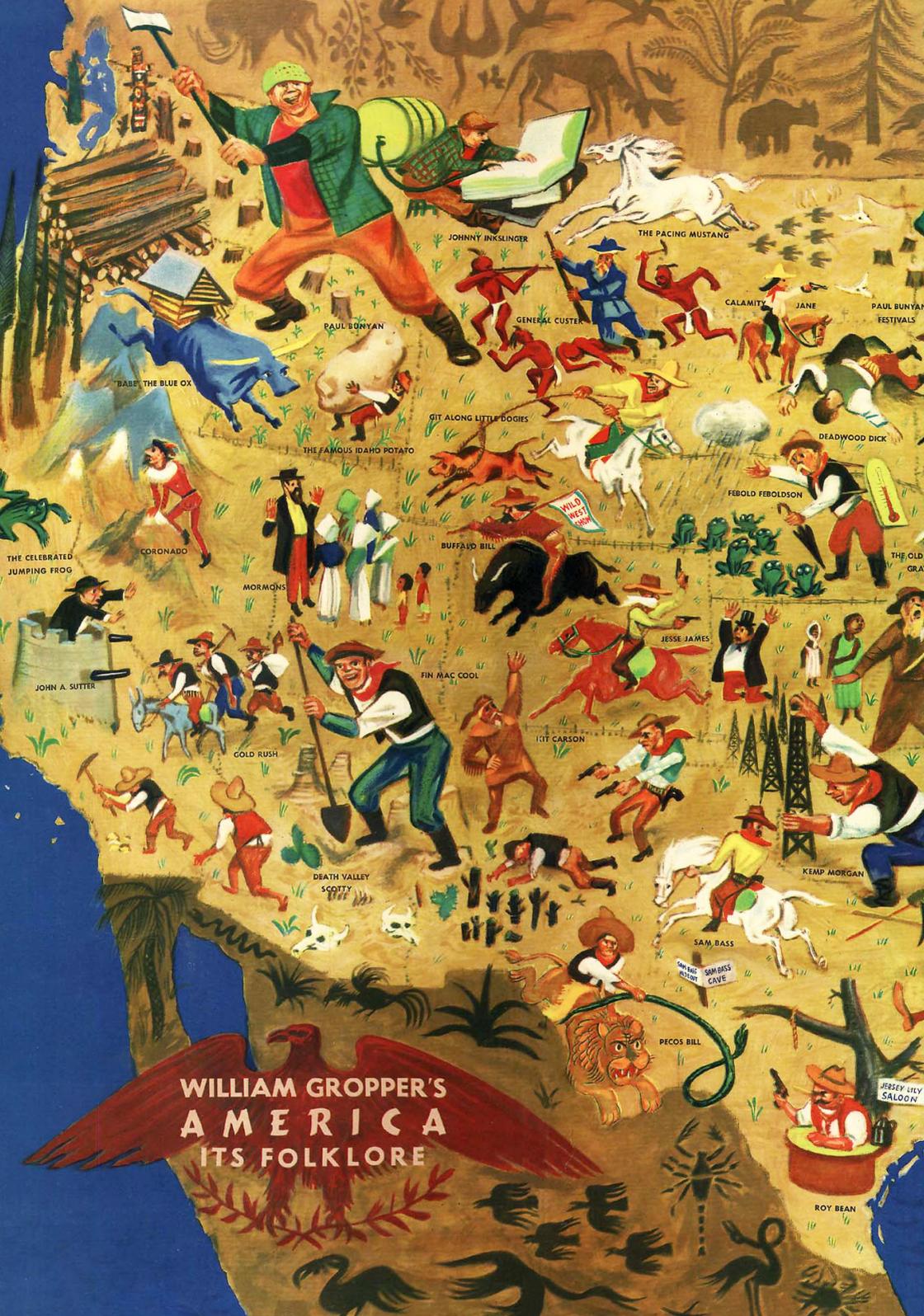
**Daniel Mermet**



Paul Stahr

*Be Patriotic*  
sign your country's  
pledge to save the food

U.S. FOOD ADMINISTRATION



**WILLIAM GROPPER'S  
AMERICA  
ITS FOLKLORE**

"BABE" THE BLUE OX

PAUL BUNYAN

JOHNNY INKSLINGER

THE PACING MUSTANG

GENERAL CUSTER

CALAMITY

JANE

PAUL BUNYAN  
FESTIVALS

GIT ALONG LITTLE DOGIES

THE FAMOUS IDAHO POTATO

DEADWOOD DICK

FEBOLD FEBOLDSON

BUFFALO BILL

THE OLD  
GRAB

THE CELEBRATED  
JUMPING FROG

CORONADO

MORMONS

JOHN A. SUTTER

FIN MAC COOL

JESSE JAMES

GOLD RUSH

KIT CARSON

KEMP MORGAN

DEATH VALLEY  
SCOTTY

SAM BASS

SAN BART  
HOTSPOT

SAM BASS  
CAVE

PECOS BILL

JERSEY LILY  
SALOON

ROY BEAN



HIAWATHA

THE THREE RAVENS

LITTLE BROWN BULLS

THE SISSY FROM THE HANDSCRIBBLE COUNTY

FRANK AND JOHNNY

JOHN BROWN

THE BIG BEAR

ARKANSAS NAVLEER

BIG FOOT WALLACE

FAMOUS WINDS OF MICHIGAN

SAL OF THE ERIE CANAL

MOLLY PITCHER

CAPT. KIDD'S TREASURES

OLD STORMALONA

DANIEL BOONE

JOHNNY APPLESEED

TONY BEAVER

MIKE FINK

LOST COLONY OF ROANOKE

CAPTAIN JOHN SMITH

HUCK FINN

DAVY CROCKETT

OLD BLACK JOE

BREW RABBIT

BOLL WEEVIL

JOHN HENRY

CASEY JONES

PIRATE LAFITTE

PONCE DE LEON

MAN WITHOUT A COUNTRY

# LE PROJET

Avec l'énorme succès de son livre *Une histoire populaire des Etats-Unis*, Howard Zinn a changé le regard des Américains sur eux-mêmes. Zinn parle de ceux qui ne parlent pas dans l'histoire officielle, les esclaves, les Indiens, les déserteurs, les ouvrières du textile, les syndicalistes et tous les inaperçus en lutte pour briser leurs chaînes. A Paris et à Boston nous avons eu la chance de rencontrer Howard Zinn et de le filmer, toujours stimulant et fraternel. À la fin Zinn disait « *Je veux qu'on se souvienne de moi comme quelqu'un qui a donné aux gens des sentiments d'espoir et de pouvoir qu'ils n'avaient pas avant* ».

Voilà exactement ce qui nous a donné envie de réaliser ce projet.

**Olivier Azam & Daniel Mermet**

# LE FILM

## UNE AUTRE AMERIQUE

Une autre Amérique dévoilée par Howard Zinn défile sous nos yeux. Des histoires peu connues, comme celles du 1er Mai, surgissent du montage d'Olivier Azam et Daniel Mermet. Des personnages de légende comme Emma Goldman et Mother Jones, leur musique, leurs photos et même leurs films nous racontent une autre histoire de l'Amérique. Celle des pauvres immigrés quittant l'Europe pour la terre promise de la liberté. Avec Chaplin-Charlot, le cinéma a déjà l'Homère de cette Amérique. Comme l'auteur de *l'Histoire populaire des Etats-Unis*, les réalisateurs du film retrouvent la grande dépossession des Indiens d'Amérique, le pillage colonial, la spéculation sur les terres, les fortunes colossales issues de cette rapine.

La violence de l'esclavage au Sud confrontée à la violence de l'esclavage salarié du Nord dressent en portrait sous complaisance du capitalisme américain du début du XXème siècle et de sa frénésie de profit. Les images de cette guerre, les traces de ces luttes encore vivantes dans les mémoires des syndicalistes se superposent aux images du grand récit hollywoodien. Lieux de mémoire, interviews de syndicalistes et de chercheurs, photos, chansons, films issus de très nombreux fonds d'archives contribuent à une construction originale inspirée par l'histoire américaine et sa grande œuvre sans être une adaptation. Essai d'histoire par le cinéma, Zinn, une histoire populaire américaine n'en est qu'au premier chapitre : Le pain et les roses. Découvrir cette fin du XIXème siècle jusqu'à la première guerre mondiale, c'est se hâter de réclamer la suite.

**Jacques Choukroun**



Howard Zinn est né en 1922, à Brooklyn, dans une famille d'immigrés. Il est mort le 27 janvier 2010, laissant derrière lui une œuvre importante dont l'incontournable *Histoire populaire des Etats-Unis de 1492 à nos jours* (éditions Agone). Howard Zinn a traversé le 20<sup>ème</sup> siècle sans se contenter de l'observer.

Formé à la lutte des classes dans les rues du New York de la grande dépression des années 30, jeune ouvrier d'un chantier naval, il s'est ensuite engagé dans la Seconde Guerre mondiale comme bombardier dans l'US Air Force pour combattre le fascisme en Europe. Bouleversé par le bombardement (inutile) de Royan au napalm et par les conséquences de Hiroshima, il va s'engager toute sa vie contre la logique de guerre qui se masque derrière de bonnes intentions.

Dans l'ambiance du maccarthysme d'après-guerre, Howard Zinn décide de se lancer dans des études universitaires d'histoire, auxquelles il accède gratuitement en tant que vétéran. Son premier poste de professeur, il l'obtient au Spelman College, une université d'étudiantes afro-américaines du sud des Etats-Unis. Il s'engage alors activement dans le mouvement pour les droits civiques des noirs américains, contre la ségrégation raciale. Il prend part à la résistance non-violente des étudiants, les manifestations, les sit-in, les freedom rides, les procès... La pratique de la désobéissance civile traverse les Etats-Unis des années 50 et 60 et marque la pensée de Howard Zinn.

De ses souvenirs d'enfant de la « classe laborieuse » durant la crise de 1929 à l'élection de Barack Obama, l'œuvre de Howard Zinn mêle sa propre expérience et l'histoire populaire, une mémoire qui met sur le devant de la scène les acteurs oubliés de l'histoire officielle et qui restera comme un modèle de référence pour les générations futures.

# ★ UNE HISTOIRE POPULAIRE AMERICAINE UN BEST SELLER

Sans compter les diverses éditions abrégées (dont une pour la jeunesse, une bande dessinée et une version pour les professeurs), les ventes de *People's History of the United States*, dont la première édition est parue en 1980, dépassait deux millions d'exemplaires en 2012 aux États-Unis, ce qui en fait, depuis vingt ans, l'un des plus importants succès éditoriaux américains dans le domaine des sciences humaines – et l'une des oeuvres les plus titrées (en plus de l'American Book Award, l'American Historical Association's Beveridge Prize, l'Eugene V. Debs Award, etc.). Également publié en Grande-Bretagne, au Japon et en Inde, il a été traduit, en plus des langues européennes, dont le grec, en russe, en arabe, en chinois, en coréen, en hébreu, en japonais, en serbo-croate et en turc.

## HOWARD ZINN PUBLIE EN FRANCE AUX EDITIONS AGONE

- ◆ Une histoire populaire des Etats-Unis (de 1492 à nos jours)
- ◆ L'impossible neutralité (autobiographie d'un historien et militant)
- ◆ Désobéissance civile et démocratie (Sur la justice et la guerre)
- ◆ En suivant Emma (pièce historique sur Emma Goldman)
- ◆ Marx, le retour (Pièce en un acte - titre original : Marx in Soho)
- ◆ Se révolter si nécessaire



BREAD OR  
REVOLUTION.

# ★ REALISATION

## OLIVIER AZAM

### **2014 Howard Zinn, une histoire populaire américaine**

« Du pain et des roses » Co-réalisation : Daniel Mermet

### **2011 Grandpuits & petites victoires**

Sortie cinéma novembre 2011

### **2009 Chomsky & le pouvoir**

Co-réalisation : Daniel Mermet

### **2007 Chomsky & Compagnie**

Sortie cinéma novembre 2008 - Co-réalisation : Daniel Mermet

### **2007 Etat de siège à l'ANPE**

Inclus dans le long métrage documentaire *Volem rien foutre al país* de P. Carles, S. Goxe, P. Cuelo - Sortie cinéma 2007

### **2006 Bandes de voyageurs**

Série de magazines documentaires culturels pour la chaîne Voyage

### **2005 Désentubages cathodiques**

Sortie cinéma septembre 2005 - Co-réalisation : Zalea Tv

### **2003 On la fermera pas !**

Edité en DVD en 2011

### **2002 Je déboule à Kaboul (carnet de montage)**

Edité en DVD en 2007

**2000-2007** Série documentaire et entretiens avec des cinéastes (pour Zalea Tv)  
*René Vautier, Mohamed Bouamari, Raoul Sangla, Alain Guiraudie, Luc Moullet...*

Olivier Azam est co-fondateur de la télé libre Zalea Tv ( 2000-2007) et de la coopérative de production cinématographique et d'édition Les Mutins de Pangée en 2005.

# REALISATION

## DANIEL MERMET

### RÉALISATEUR DE DOCUMENTAIRES

**2014 Howard Zinn, une histoire populaire américaine**

« Du pain et des roses » Co-réalisation : Olivier Azam

**2009 Chomsky & le pouvoir**

Co-réalisation : Olivier Azam

**2007 Chomsky & Compagnie**

Sortie cinéma novembre 2008 - Co-réalisation : Olivier Azam

### ANIMATEUR, AUTEUR ET PRODUCTEUR RADIO

**1989 . 2014 Là-bas si j'y suis**

Animateur et producteur délégué de Là-bas si j'y suis diffusée chaque jour de la semaine de 15h à 16h sur France Inter. (Cette émission a obtenu le prix Ondas en 1992, Scam en 1993 et du Conseil français de l'audiovisuel en 1998)

**1991 Ugly : Ohmondieumondieumondieu**

Diffusé sur France Inter, puis publié au Seuil

**1987 Bienvenue à bord du Titanic** (émission comique)

**1986 La coulée douce** (récits érotiques)

**1977 – 1979 L'Oreille en Coin**

Dans la ville de Paramaribo, il y a une rue qui monte et qui ne descend jamais.

### AUTEUR

**2004 L'île du droit à la caresse**, édition Panama

**2001 Nos années pierrot**, édition La Découverte

**1999 Là-bas si j'y suis : carnets de routes**, édition Pocket

Depuis l'arrêt de son émission sur France Inter en 2014, Daniel Mermet a créé le site [la-bas.org](http://la-bas.org) et produit et anime toutes les semaines l'émission **Là-bas si j'y suite**.

# UN MODE DE PRODUCTION COOPERATIF

*Chomsky & Cie*, premier film réalisé par le duo Olivier Azam, Daniel Mermet et produit par la coopérative Les Mutins de Pangée, est sorti au cinéma en 2008 et a été un beau succès (plus de 50 000 entrées en salle, et 25 000 en DVD, des sélections dans des festivals partout dans le monde). Et tout ça, grâce à l'impulsion d'une souscription publique.

Les SMG - Souscripteurs Modestes et Généreux - ont continué à soutenir cette démarche en souscrivant à ce nouveau projet autour de Howard Zinn.

Sans ce soutien public (et les recettes de *Chomsky & Cie* réinvesties par la coopérative), ce projet n'aurait jamais vu le jour.

Ce mode de production, étalé sur le temps, a permis aux auteurs-réalisateurs et à l'équipe de chercheurs de trouver des documents d'archives exceptionnels et rares, de faire plusieurs tournages aux Etats-Unis et au scénario d'évoluer, chemin faisant.

Le deuxième film sera financé en partie sur les recettes du premier film et ainsi de suite pour le troisième.

Les mutins de Pangée est une coopérative audiovisuelle et cinématographique de production et d'édition (Dvd, Vod) créée en 2005. Le collectif a commencé d'abord par fabriquer de A à Z des films documentaires, c'est-à-dire les produire, les distribuer au cinéma et les éditer en Dvd. Puis, avec le temps, l'édition de films s'est ouverte à d'autres réalisateurs (voir liste des films édités en Dvd). Cette démarche guidée par la curiosité et l'envie de partager des découvertes se poursuit plus largement avec la mise en place d'une plate forme VOD (Vidéo à la demande) sur le site *lesmutins.org* en 2014.

## FILMS POUR LE CINEMA

**2015 Howard Zinn, une histoire populaire américaine**

« Du pain et des roses » - Olivier Azam & Daniel Mermet

**2011 Grandpuits & petites victoires**

Olivier Azam - Sortie cinéma novembre 2011

**2010 Bernard, ni dieu ni chaussettes**

Pascal Boucher - Sortie cinéma mars 2010

**2007 Chomsky & Compagnie**

Olivier Azam & Daniel Mermet - Sortie cinéma novembre 2008

# DISTRIBUTION

## LES FILMS DES DEUX RIVES

Depuis sa création en 2008, la société des Films des deux rives est attachée à faire vivre films méditerranéens et documentaires de création.

Fondée par trois amoureux du cinéma qui voulaient voir en salles les beaux films méditerranéens programmés dans les festivals, la société a un peu élargi son horizon en programmant des documentaires avec la complicité des amis de la coopérative de production Les Mutins de Pangée.

Les films des deux rives a aussi collaboré à la sortie du film *Chomsky & Compagnie*, à la programmation des débuts du *Panorama du cinéma Algérien* du Gard, aux neuf années de la manifestation *Regards sur le cinéma algérien* en Languedoc-Roussillon et à bien d'autres événements en France, Suisse, Belgique et Algérie.

### CATALOGUE SELECTIF

**2015 Howard Zinn, une histoire populaire américaine**

Olivier Azam & Daniel Mermet (France - documentaire - 1h41)

**2015 Bien de chez nous**

Henri De Latour (France - fiction - 1h23)

**2015 Louise**

Jean-François Gallotte (France -fiction - 1h26)

**2014 Démocratie année zéro**

Christophe Cotteret (Belgique - documentaire - 1h38)

**2013 La saga des Conti**

Jérôme Palteau (France - documentaire - 1h37)

**2013 Cinema Komunisto**

Mila Turajlic (Serbie - documentaire - 1h41)

**2012 Normal**

Merzak Allouache (Algérie - fiction - 1h51)

**2011 Grandpuits & petites victoires**

Olivier Azam (France - documentaire - 1h55)

**2011 La place**

Dahmane Ouzid (Algérie - comédie musicale - 1h20)

**2010 Bernard, ni dieu ni chaussettes**

Pascal Boucher (France - documentaire - 1h24)

# FICHE TECHNIQUE

## UNE HISTOIRE POPULAIRE AMERICAINE

### DU PAIN ET DES ROSES

REALISATEURS	Olivier AZAM & Daniel MERMET
SCENARIO	Olivier AZAM & Daniel MERMET
IMAGE & MONTAGE	Olivier AZAM
ENTRETIENS & COMMENTAIRES	Daniel MERMET
SON & TRADUCTION TOURNAGE	Giv ANQUETIL
ARCHIVES	Brice GRAVELLE & Laure GUILLOT
PRODUCTION	Les Mutins de Pangée
COMPOSITING & ÉTALONNAGE	Jean COUDSI - MCM Multimedia
MIXAGE SON	Clément CHAUVELLE
SUPERVISION MUSICALE	Franck HADERER
POST PRODUCTION SON	Brodkast STUDIO
MUSIQUES ORIGINALES	Vincent FERRAND, Fred ALPI
	Franck HADERER
AVEC LA PARTICIPATION DE	Ciao FILMS

FRANCE / 1H46 / COULEUR / DCP / VOSTF

# CONTACTS

★ **DISTRIBUTION**  
LES FILMS DES DEUX RIVES

2, rue Lacombe 34000 Montpellier  
Programmatrice : Pauline Richard  
pauline.fddr@gmail.com  
Tel. 06 43 94 07 90  
filmsdesdeuxrives.com

★ **PRESSE**  
Samir Ardjoum

12 parc de la Bérangère  
92210 Saint-Cloud  
sardjoum@gmail.com  
Tel. 06.13.24.32.25

★ **PRODUCTION**  
LES MUTINS DE PANGEE

116, rue des Moines 75017 Paris  
Contact : Laure Guillot  
contact@lesmutins.org  
Tel. 06 64 25 26 94  
lesmutins.org

★ **SITE DU FILM**  
histoirepopulaireamericaine.fr

★ **LA-BAS si j'y suis**  
la-bas.org



